



CUMUN DE BADIA
Provincia da Balsan

COMUNE BADIA
Provincia di Bolzano

GEMEINDE ABTEI
Provinz Bozen

Racoiüda despartida dl refodam
Raccolta differenziata dei rifiuti
Abfalltrennung

	LADIN	ITALIANO	DEUTSCH
Spidl adorè Vetro usato Altglas	Bozes de spidl de vigni sort, nêtes y sënza stlipuns Olâ? Ti containers vërc por spidl o dè jö les bozes cun cauziun pro les botêghes olache ales è gnüdes comrades. Atenziun: nia sciurè ti containers atres cosses fates cun atri materialai (porzelana, maiolica, pirns, plastica, ecc.)	Bottiglie di vetro di qualsiasi genere, pulite e senza tappi Dove? Nei container verdi per vetro usato o restituire le bottiglie a rendere al negozio dove sono state acquistate Avvertenze: non gettare oggetti di altri materiali (porcellana, ceramica, lampadine, plastica, ecc.)	Glasflaschen aller Art, gereinigt und ohne Verschluss Wohin? In den grünen Container für Altglas, Pfandflaschen in das Geschäft zurückbringen Achtung: Keine Gegenstände anderer Materialien (Porzellan, Keramik, Glühbirnen, Plastik, usw.)
Papier vedl Carta usata Altpapier	Papier adorè, nèt (nia plastifiché) Olâ? Ti containers ghei por papier adorè	Carta usata pulita (non plastificati) Dove? Nei container gialli per carta usata	Sauberes Altpapier (nicht plastifiziert) Wohin? In die gelben Container für Altpapier
Cartuns Cartone Karton	Olâ? Ti posç de racoiüda dal cartun te vigni païsc (ciases de lëgn) Atenziun: materialai tetrapak (confeziuns dal lat, dal süch da fruç y i.i.) ne vá nia pro l'cartun!	Dove? Nei luoghi di raccolta appositamente predisposti in ogni paese (casette in legno apposite) Avvertenze: materiali tetrapak (sacchetti, confezioni per latte, succhi di frutta ed altri) non vanno buttati con i cartoni!	Wohin? In die dafür in jedem Dorf errichteten Sammelstellen (Holzstätten) Achtung: Tetrapack-Material (Tüten von Milch, Fruchtsaft, u. ä.) gehören nicht zu den Kartonen!
Bossi adorà Lattine Alu-Dosen	Olâ? Ti containers bröms por l'aluminium Atenziun: bomboles dal spray olache al é stè ite sostanzes prigoroses, ne toca nia ti containers bröms!	Dove? Nei container blu per alluminio Avvertenze: bombolette spray contenenti sostanze tossiche non vanno gettate nei container blu!	Wohin? In die Wertstoffinseln – blaue Wertstoffcontainer Achtung: Spraydosen, in denen giftige Stoffe enthalten sind, gehören zu den Giftstoffen und dürfen nicht in die blauen Container!

Bozes de plastica Bottiglie in plastica Plastikdosen	Bozes de plastica cun stlipun cina a 12 litri Olâ? Dala desçiarìa / post de reziclaje “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 – la surandada mæss gní controlada dal operadú dla desçiarìa)	Bottiglie e contenitori in plastica con tappo fino ad una capienza di 12 litri Dove: Presso la discarica/centro di riciclaggio “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 - il deposito deve essere sorvegliato dall’operatore addetto!)	Verschleißbare Gefäße aus Plastik bis zu 12 Liter Wohin: In die Mülldeponie / Recyclinghof „Col Maladèt“ (Tel.: 0471/836563 – Abgabe muss überwacht erfolgen!)
Refodam bio Rifiuti bio Biomüll	Olâ? Ti containers de plastica aposta tles çiasas de lëgn por dè jö i saç vërç dal refodam Atenziun: L’refodam bio po gní juté diretamënter tl container o sceno te scarnüç biodegradabli (NIA adorè sportules de plastica!!)	Dove? Negli appositi contenitori in plastica situati nelle cassette in legno per la raccolta dei sacchi verdi dei rifiuti Avvertenze: I rifiuti organici possono essere vuotati direttamente nel contenitore in plastica, oppure inseriti in buste esclusivamente biodegradabili (NO buste in plastica!!)	Wohin? In die dafür vorgesehenen Biomülltonnen in den für die grünen Müllsäcke errichteten Holzhütten Achtung: Der Biomüll darf direkt in die Biomülltonne entleert werden oder in biologisch abbaubaren Säcken (KEINE Plastiktüten verwenden!!)
Patris Batterie Altbatterien	Piceres patris y patris a butun Ales contëgn deplö sostanzes da tosser, aji y metai pesoç. Olâ? Tles botëghes de aparaç eletrics o dala desçiarìa / post de reziclaje “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 – la surandada mæss gní controlada dal operadú dla desçiarìa)	Piccole pile e batterie a bottone Contengono diverse sostanze tossiche: acidi e metalli pesanti. Dove? Presso i negozi di elettrodomestici oppure presso la discarica/centro di riciclaggio “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 - il deposito deve essere sorvegliato dall’operatore addetto!)	Kleinbatterien und Knopfzellen Batterien enthalten verschiedene Schadstoffe wie Säuren und Schwermetalle Wohin? Bei den Elektrohändlern abgeben oder In die Mülldeponie / Recyclinghof „Col Maladèt“ (Tel.: 0471/836563 – Abgabe muss überwacht erfolgen!)
Refodam da tosser Rifiuti tossici Giftige Abfälle	Mesi de soluziun, resc de corú, laches, medejines scadüdes, produç por pozenè la çiasa, bomboles spray ötes y plënes y dütes les confeziuns olache al é stè ite chisc produç Atenziun: Medejines scadüdes pon inçe dè jö tles apoteches. L’refodam suradit é dër da tosser y ne po te degun cajo gní sciuré demez por l’refodam de çiasa o tla canalisaziun! Olâ?	Solventi, impregnanti, tinteggianti, lacche, medicinali scaduti, prodotti per la pulizia della casa, bombolette spray vuote o piene, nonché tutte le convezioni ed i contenitori nei quali vengono conservate simili sostanze. Avvertenze: medicinali scaduti possono anche essere consegnati alle farmacie. I rifiuti elencati sono molto tossici e non vanno gettati né tra i rifiuti urbani, né nelle fognature! Dove?	Farbreste, Lösungsmittel, Klebstoff, verfallene oder nicht verwendete Arzneimittel, Haushaltsreiniger, Putzmittelreste, Spraydosen, sowie alle Packungen und Behälter, die solche Stoffe enthalten haben. Achtung: Altmedikamente können auch in den Apotheken abgegeben werden. Die angeführten Stoffe sind akute Giftstoffe und gehören weder in den Hausmüll, noch in die

	Dala desçiarìa / post de reziclaje “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 – la surandada mëss gní controlada dal operadú dla desçiarìa)	Presso la discarica/centro di riciclaggio “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 - il deposito deve essere sorvegliato dall’operatore addetto!)	Kanalisation Wohin? In die Mülldeponie / Recyclinghof „Col Maladèt“ (Tel.: 0471/836563 – Abgabe muss überwacht erfolgen!)
Tetrapack Tetrapack Tetrapack	Olâ? Dala desçiarìa / post de reziclaje “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 – la surandada mëss gní controlada dal operadú dla desçiarìa)	Dove? Presso la discarica/centro di riciclaggio “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 - il deposito deve essere sorvegliato dall’operatore addetto!)	Wohin? In die Mülldeponie / Recyclinghof „Col Maladèt“ (Tel.: 0471/836563 – Abgabe muss überwacht erfolgen!)
Öl adorè Oli usati Altöl	Olâ? Dala desçiarìa / post de reziclaje “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 – la surandada mëss gní controlada dal operadú dla desçiarìa) tles condles aposta “Öli” che an ciafà tla desçiarìa instëssa	Dove? Presso la discarica/centro di riciclaggio “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 - il deposito deve essere sorvegliato dall’operatore addetto!) negli appositi contenitori “Öli” distribuiti presso la discarica stessa	Wohin? In die Mülldeponie / Recyclinghof „Col Maladèt“ (Tel.: 0471/836563 – Abgabe muss überwacht erfolgen!) in den dafür vorgesehenen „Öli-Behälter“, die bei der Deponie ausgehändigt werden
Aparaç eletrics Elettro-Domestici Elektrogeräte	Olâ? Dala desçiarìa / post de reziclaje “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 – la surandada mëss gní controlada dal operadú dla desçiarìa)	Dove? Presso la discarica/centro di riciclaggio “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 - il deposito deve essere sorvegliato dall’operatore addetto!)	Wohin? In die Mülldeponie / Recyclinghof „Col Maladèt“ (Tel.: 0471/836563 – Abgabe muss überwacht erfolgen!)
Cassëttes de plastica Cassette in plastica Plastikkisten	Olâ? Dala desçiarìa / post de reziclaje “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 – la surandada mëss gní controlada dal operadú dla desçiarìa)	Dove? Presso la discarica/centro di riciclaggio “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 - il deposito deve essere sorvegliato dall’operatore addetto!)	Wohin? In die Mülldeponie / Recyclinghof „Col Maladèt“ (Tel.: 0471/836563 – Abgabe muss überwacht erfolgen!)
Condles de plastica y canistri Secchi in plastica e taniche Plastikeimer und Kanister	Olâ? Dala desçiarìa / post de reziclaje “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 – la surandada mëss gní controlada dal operadú dla desçiarìa)	Dove? Presso la discarica/centro di riciclaggio “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 - il deposito deve essere sorvegliato dall’operatore addetto!)	Wohin? In die Mülldeponie / Recyclinghof „Col Maladèt“ (Tel.: 0471/836563 – Abgabe muss überwacht erfolgen!)
Lëgn vedl Legno vecchio Altholz	Olâ? Dala desçiarìa / post de reziclaje “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 – la surandada mëss gní controlada dal operadú dla desçiarìa)	Dove? Presso la discarica/centro di riciclaggio “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 - il deposito deve essere sorvegliato dall’operatore	Wohin? In die Mülldeponie / Recyclinghof „Col Maladèt“ (Tel.: 0471/836563 – Abgabe muss überwacht erfolgen!)

		addetto!)	
Montli adurà Pneumatici usati Altreifen	Olâ? Dala desçiarìa / post de reziclaje “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 – la surandada mëss gní controlada dal operadú dla desçiarìa)	Dove? Presso la discarica/centro di riciclaggio “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 - il deposito deve essere sorvegliato dall’operatore addetto!)	Wohin? In die Mülldeponie / Recyclinghof „Col Maladèt“ (Tel.: 0471/836563 – Abgabe muss überwacht erfolgen!)
Fer vedl Ferro vecchio Alteisen	Olâ? Dala desçiarìa / post de reziclaje “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 – la surandada mëss gní controlada dal operadú dla desçiarìa)	Dove? Presso la discarica/centro di riciclaggio “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 - il deposito deve essere sorvegliato dall’operatore addetto!)	Wohin? In die Mülldeponie / Recyclinghof „Col Maladèt“ (Tel.: 0471/836563 – Abgabe muss überwacht erfolgen!)
Polistirol Polistirolo Polystyrol	Olâ? Dala desçiarìa / post de reziclaje “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 – la surandada mëss gní controlada dal operadú dla desçiarìa)	Dove? Presso la discarica/centro di riciclaggio “Col Maladèt” (Tel.: 0471/836563 - il deposito deve essere sorvegliato dall’operatore addetto!)	Wohin? In die Mülldeponie / Recyclinghof „Col Maladèt“ (Tel.: 0471/836563 – Abgabe muss überwacht erfolgen!)
Ciomënt de rest Rifiuti residui Restmüll	Al é düç chi materiai che al momënt ne po nia ciamo gní reziclá y porchël rüvi dötaurela te desçiarìa: contignidus de plastica y sföisc de plastica de confezionamënt, taïs y pestech de plastica, jüç de plastica, toç de porzelana y maiolica, toç de plastica y de pel, pirns, panuces por mituns y i.i. Olâ? Ti saç vërch che vëgn dà fora dal comun o tles bënes dal ciomënt aposta	Sono quei prodotti che attualmente non possono essere smaltiti negli impianti di riciclaggio e perciò giungono tuttora alla discarica: contenitori di plastica e fogli di plastica d’imballaggio, stoviglie ed utensili domestici di plastica, giocattoli di plastica, cocci di porcellana e ceramica, oggetti di plastica e pelle, lampadine, pannolini per bambini, ecc. Dove? Negli appositi sacchetti verdi con codice a barre del comune oppure nei cassonetti appositi	Sind jene Stoffe, die zur Zeit noch nicht recycelt werden können und in die Mülldeponie landen, z.B. Plastikbehälter und Verpackungsfolien, Küchengeschirr und Haushaltsgegenstände aus Kunststoff, Plastik, Spielzeuge, Glühbirnen, Babywindeln u. ä. Wohin? In die von der Gemeinde zur Verfügung gestellten grünen Säcke oder in die dafür vorgesehenen Mülltonnen

***Te chëstes strades ciafes i cotignidus por la despartida dal refodam:
Nelle seguenti vie trovate i contenitori per la raccolta differenziata:
In den folgenden Straßen finden Sie di Container für die Abfalltrennung:***

Badia – Badia – Abtei
Str. San Linert – Str. Runcaç

La Ila – La Villa – Stern
Str. Planmurin – Str. Colz – Str. Ninz

San Çiascian – San Cassiano – St. Kassian
Str. Ciampidel – Str. Plan

La desçiaria / zënter de racoiüda “Col Maladët” (sön la strada danter La Ila y Corvara) é daverta tratan chisc dis:

La discarica / centro di riciclaggio “Col Maladët” (sulla strada tra La Villa e Corvara) è aperta durante questi giorni:

Die Mülldeponie / Recyclinghof “Col Maladët” (auf der Straße zwischen Stern und Corvara) ist an folgenden Tagen geöffnet:

Dal lünesc al vëindres dales 08:30 ales 11:30

Tratan i mëisc de **mà, jügn, otober y novëmber** inçe vigni **prüma sabeda dl mëis** cun l'medemo orare;

Tratan i mëisc de **jenà, forà, merz, aorí, messè, agost, setëmber y dezëmber** vigni **sabeda dl mëis** cun l'medemo orare;

Dal lunedì al venerdì dalle 08:30 alle 11:30

Durante i mesi di **maggio, giugno, ottobre e novembre** anche ogni **primo sabato del mese** con lo stesso orario;

Durante i mesi di **gennaio, febbraio, marzo, aprile, luglio, agosto, settembre e dicembre** ogni **sabato del mese** con lo stesso orario

Von Montag bis Freitag von 08:30 bis 11:30 Uhr

In den Monaten **Mai, Juni, Oktober und November** am **ersten Samstag des Monats** mit der selben Öffnungszeit;

In den Monaten **Januar, Februar, März, April, Juli, August, September und Dezember** an **jedem Samstag des Monats** mit der selben Öffnungszeit;